**Anhang I**

**Arbeitsprogramm einer erasmus+ mobilität für berufsbildungspersonal**

**work programme for Erasmus+ vet staff mobility**

**Programme de travail Erasmus+ mobilite du personnel efp**

**I. Angaben zum/r Teilnehmer/-in**

**I. DETAILS ON THE PARTICIPANT**

**I. Informations relatives au PARTICIPANT**

|  |
| --- |
| Name, Vorname des/der Teilnehmer/-in - Name of the participant – Nom du participant\*:    Ausgeübter Beruf - Field of vocational education – Champ de formation professionnelle:    Projektträger (Name, Adresse) - Sending institution (name, address) - Organisme d´envoi (nom, adresse):    Kontaktperson des Projektträgers (Name, Funktion, E-Mail, Tel) - Contact person (name, function, e-mail, tel) - Personne à contacter (nom, fonction, e-mail, tel) : |

**\*** Sog. Gruppenlernvereinbarungen sind möglich, wenn mehrere Teilnehmer im identischen Zeitraum zum gleichen Partner ausreisen und gleiche Inhalte bearbeiten. In diesem Fall führen Sie hier alle TN namentlich auf. Jede/r Teilnehmer/in unterschreibt in Abschnitt III, fügen Sie ggf. zusätzliche Zeilen ein. Anlagen werden nicht akzeptiert.

**II. Angaben zum geplanten Lernaufenthalt im Zielland  
II. DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD**

**II. DEtails du programme de mobilite propose a l´etranger**

|  |
| --- |
| Aufnehmende Einrichtung (Name, Adresse) - Receiving organisation (name address) – Organisme d´accueil (nom, adresse):    Kontaktperson (Name, Funktion, E-Mail, Tel) - Contact Person (name, function, e-mail, tel) – Personne à contacter (nom, fonction, e-mail, tel) : |

|  |
| --- |
| Geplanter Beginn und Ende des Aufenthaltes (Datum von-bis) - Planned dates of start and end of the mobility period – Dates prévisionnelles de début et de fin de la periode mobilité (date du – au) : |

|  |
| --- |
| - Detailliertes Ablauf des Lernaufenthaltes - Detailed programme of the training period - Programme détaillé de la période de mobilité |
| - Maßnahmen für das Monitoring - Monitoring arrangements– Modalités de suivi: |
| - Geplante Nutzung der Ergebnisse, Evaluierung – Foreseen use of outcomes, evaluation – Exploitation prevue des résultats, evaluation: |

**III. VEREINBARUNG DER beteiligten Parteien**

**III. COMMITMENT OF THE PARTIES involved**

**III. Engagement des partenaires prenantes**

**Mit der Unterschrift bestätigen der Teilnehmer/die Teilnehmerin, der Projektträger und die aufnehmende Einrichtung, dass sie das oben beschriebene Arbeitsprogramm umsetzen werden.**

**By signing this document, the participant, the sending institution and the receiving organisation confirm that they will implement the work-programme as described above.**

**En signant ce document, le participant, l´organisme d´envoi et l´organisme d´acceuil confirment qu´ils mettront en œvre le programme de travail tel que décrit ci-dessus.**

|  |
| --- |
| **TEILNEHMENDE/R – THE PARTICIPANT – LE PARTICIPANT**  Datum – Date – Date : \_     \_\_    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name/ Name/ Nom Unterschrift/ Signature/ Signature |

|  |
| --- |
| **Der Projektträger – the sending institution – l´organisme d´envoi**  Wir bestätigen, dass das geplante Arbeitsprogramm umgesetzt wird.  We confirm to implement the proposed work programme.  Nous confirmons la mise en œvre du programme de travail proposé.  Datum/Date/Date: \_     \_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Unterschrift des Projektkoordinators - Signature of projectcoordinator -Signature du coordinateur du project de l´organisme d´envoi |

|  |
| --- |
| **DIE AUFNEHMENDE EINRICHTUNG IM ZIELLAND -  THE RECEIVING ORGANISATION – L´organisme d´acceuil**  Wir bestätigen, dass das geplante Arbeitsprogramm umgesetzt wird.  We confirm to implement the proposed work programme.  Nous confirmons la mise en œvre du programme de travail proposé.  Datum/Date/Date: \_     \_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Unterschrift des Koordinators der aufnehmenden Einrichtung - Signature of coordinator of host institution -  Signature du coordinateur de l´organisme d´accueil |

**Anhang II**

**ALLGEMEINE BEDINGUNGEN**

**Artikel 1: Haftung**

Jede Partei dieser Vereinbarung befreit die jeweils andere von jeder zivilrechtlichen Haftung für jeden von ihr oder ihren Mitarbeitern erlittenen Schaden, der infolge der Erfüllung dieser Vereinbarung eingetreten ist, sofern dieser nicht infolge grob fahrlässigen oder vorsätzlichen Fehlverhaltens seitens der anderen Partei oder deren Mitarbeitern entstanden ist.

Die Nationale Agentur von Deutschland, die Europäische Kommission oder ihre Mitarbeiter kann im Falle eines Anspruchs aus der Vereinbarung, der sich auf während der Durchführung der Mobilitätsphase verursachte Schäden bezieht, nicht haftbar gemacht werden. Entsprechende Entschädigungs- oder Erstattungs-ansprüche werden daher von der Nationalen Agentur von Deutschland oder von der Europäischen Kommission abgewiesen.

**Artikel 2: Beendigung der Vereinbarung**

Unterlässt der bzw. die Teilnehmer/-in die Erfüllung irgendwelcher Pflichten aus dieser Vereinbarung, so ist die Einrichtung ungeachtet der nach geltendem Recht vorgesehenen Konsequenzen berechtigt, die Vereinbarung ohne weitere rechtliche Formalitäten zu kündigen oder zu stornieren, sofern seitens des bzw. der Teilnehmers/-in innerhalb eines Monats nach Eingang einer entsprechenden Mitteilung per Einschreiben keine Handlungen vorgenommen wird.

Kündigt der Teilnehmer/-in die Vereinbarung vor dem Ablauf der Vereinbarung oder unterlässt er oder sie die Einhaltung der Regelungen der Vereinbarung, muss er oder sie den bereits gezahlten Betrag des Zuschusses zurückzahlen, sofern nicht anderweitig mit der entsendenden Einrichtung vereinbart.

Kündigt der/die Teilnehmer/-in aufgrund „höherer Gewalt“, d. h. einer unvorhersehbaren Ausnahme-situation oder eines Ereignisses, das außerhalb des Einflussbereichs des/der Teilnehmers/-in liegt und nicht auf einen Fehler oder Fahrlässigkeit seitens des bzw. der Teilnehmer/-in zurückzuführen ist, ist der bzw. die Teilnehmer/-in berechtigt, den der in Artikel 2.2 definierten tatsächlichen Dauer der Mobilitätsphase entsprechenden Zuschussbetrag zu erhalten. Jegliche verbleibende Fördermittel müssen zurückgezahlt werden, sofern nicht anderweitig mit der entsendenden Einrichtung vereinbart.

**Artikel 3: Datenschutz**

Alle in der Vereinbarung enthaltenen personen-bezogenen Daten werden entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der EU und zum freien Datenverkehr verarbeitet. Derartige Daten werden ausschließlich in Verbindung mit der Durchführung und des Follow-ups der Vereinbarung durch die entsendende Einrichtung, der Nationalen Agentur und der Europäischen Kommission verarbeitet, unbeschadet der Möglichkeit der Weitergabe der Daten an die für die Untersuchung und Prüfung zuständigen EU-Einrichtungen gemäß der EU-Gesetzgebung (Europäischer Rechnungshof oder Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF).

Der bzw. die Teilnehmer/-in kann auf schriftliche Anfrage hin Zugang zu seinen persönlichen Daten erhalten und falsche oder unvollständige Information berichtigen. Er/Sie richtet etwaige Fragen zur Verarbeitung seiner/ihrer persönlichen Daten an die entsendende Einrichtung und/oder an die Nationale Agentur. Der bzw. die Teilnehmer/-in kann gegen die Verarbeitung seiner bzw. ihrer persönlichen Daten in Hinblick auf die Nutzung dieser Daten durch die entsendende Einrichtung, der Nationalen Agentur bei der [Nationale Aufsichtsbehörde für Datenschutz] oder, in Hinblick auf die Nutzung der Daten durch die Europäische Kommission, beim Europäischen Datenschutzbeauftragten Beschwerde einreichen.

**Artikel 4: Kontrollen und Prüfungen**

Die Parteien der Vereinbarung verpflichten sich zur Übermittlung jeglicher detaillierten Information(en), welche von der Europäischen Kommission, der Nationalen Agentur von Deutschland oder jeder anderen außenstehenden, von der Europäischen Kommission oder Nationalen Agentur von Deutschland beauftragten Stelle zum Zweck der Überprüfung der ordnungsgemäßen Umsetzung der Mobilitätsphase und der Bestimmungen der Vereinbarungen angefordert wurde(n).